



# YEAR OF MERCY

December 6, 2015 - November 20, 2016

**December 25, 2015**

JN 1:1-18

## A New Heaven and a New Earth

God is God-with-us, God who loves us, God who walks with us.... Thus Christmas reveals to us the immense love that God has for humanity. From this too derives our enthusiasm, our hope as Christians, that in our poverty we may know that we are loved, that we have been visited, that we are accompanied by God; and we look upon the world and on history as a place in which we walk together with him ... toward a new heaven and a new earth.

Angelus, January 5, 2014

## Un Nuevo Cielo y Un Nuevo Mundo

Así Dios es Dios-con-nosotros, Dios que nos ama, Dios que camina con nosotros. De este modo la Navidad nos revela el amor inmenso de Dios por la humanidad. De aquí se deriva también el entusiasmo, nuestra esperanza de cristianos, que en nuestra pobreza sabemos que somos amados, visitados y acompañados por Dios; y miramos al mundo y a la historia como el lugar donde caminar juntos con Él y entre nosotros, hacia los cielos nuevos y la tierra nueva. Ángelus, 5 de enero, 2014.



## Trời Mới Đất Mới

Thiên Chúa là Đấng-ở-cùng-chúng ta, Ngài thương yêu chúng ta và đi với chúng ta... Vì vậy, Giáng Sinh mạc khải cho chúng ta tình yêu bao la của Thiên Chúa dành cho nhân loại. Từ đó người kitô hữu chúng ta rút ra được niềm phấn khởi và hy vọng rằng trong khó nghèo, chúng ta vẫn được Chúa thương yêu, viếng thăm và được có Ngài đồng hành với chúng ta; và chúng ta tin có Chúa cùng đi với chúng ta trong thế giới và lịch sử...mà tiến về phía trời mới đất mới - *DGH Phanxicô, Bài giảng sau Kinh Truyền tin ngày 5 tháng Giêng 2014*

## 새 하늘과 새 땅

우리를 사랑하시는 하느님, 우리와 같이 걷고계신 하느님, 그 하느님은 우리와 함께하시는 하느님.. 그러므로 크리스마스는 인류를 향한 하느님의 엄청난 사랑을 우리에게 보여줍니다. 이것은 또한 우리의 가난함 안에서도 우리가 사랑받고 있다는 것, 우리가 하느님의 방문을 받았고 그 분이 우리와 함께 계시다는 것, 그리고 이 세상을, 그 역사안에 우리가 그 분과 함께 걷고있는 곳으로 바라보며 크리스찬 으로서의 우리의 희망, 열정을 가지게합니다. 새 하늘과 새 땅을 향하여...

2014년 1월 5일 삼중기도